

Jdg

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

יְהוָה	וַיִּתֶּנּוּ	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	1
HERR	und-gab-ihnen	HERR	in-Augen-von	der-Boeses	Israel	Soehne-von-	und-tat	
H3068	H5414	H3068		H7451	H3478			
				שָׁנִים:	שֶׁבַע	מִדְיָן	בְּיַד־	
				Jahre	sieben	Midian	in-Hand-von-	
				H8141	H7651	H4080	H3027	

Und die Kinder Israel taten, was böse war in den Augen Jehovas; und Jehova gab sie in die Hand Midians sieben Jahre.

עָשׂוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִדְיָן	יַד־	וַתֵּעַז	2
machte	Midian	von-Angesicht-von	Israel	ueber-	Midian	Hand-von-	und-war-stark	
	H4080	H6440	H3478		H4080	H3027	H5810	
וְאֵת־	בְּהָרִים	אֲשֶׁר	הַמְּנָהֲרוֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּלְהֵם	
und-	in-der-Berge	welcher	der-tunnels	-	Israel	Soehne-von	fuer-sich-selbst	
H0853	H2022		H4492	H0853	H3478			
				הַמְּצֻדֹת:	וְאֵת־	הַמְּעֻרוֹת		
				der-Festungen	und-	der-Hoehlen		
				H4679	H0853	H4631		

Und die Hand Midians wurde stark über Israel. Vor Midian richteten sich die Kinder Israel die Klüfte zu, die in den Bergen sind, und die Höhlen und die Bergfesten.

וּבְנֵי־	וַעֲמָלֶק	מִדְיָן	וַעֲלָה	יִשְׂרָאֵל	זָרַע	אִם־	וַהֲיָה	3
und-Soehne-von-	und-Amalek	Midian	und-kam-herauf	Israel	saete	wenn-	und-es-war	
	H6002	H4080	H5927	H3478	H2232		H1961	
				עָלָיו:	וַעֲלָה	קָדָם		
				gegen-ihn	und-kam-herauf	der-Osten		
					H5927			

Und es geschah, wenn Israel gesät hatte, so zogen Midian und Amalek und die Söhne des Ostens herauf, sie zogen herauf wider sie.

עַד־	הָאָרֶץ	יָבֹל	אֶת־	וַיִּשְׁחִיתוּ	עָלֵיהֶם	וַיִּתְּנוּ	4
bis-	der-Land	produce-von	-	und-zerstoerte	gegen-ihnen	und-sie-lagerte	
H5704	H0776	H2981	H0853	H7843		H2583	
וְשׁוֹר	וְשֶׂה	בְּיִשְׂרָאֵל	מִתְּחִילָה	יִשְׁאִירוּ	וְלֹא־	עֵזָה	בּוֹאֵךְ
und-Ochse	und-Schaf	in-Israel	sustenance	sie-links	und-nicht-	Gaza	dein-kommend-zu
H7794	H7716	H3478	H4241	H7604	H3808	H5804	H0935
						וַחֲמֹר:	
						und-Esel	
						H2543	

Und sie lagerten sich wider sie und verdarben den Ertrag des Landes bis nach Gasa hin; und sie ließen keine Lebensmittel in Israel übrig, weder Kleinvieh, noch Rind, noch Esel.

כִּדִּי- (und-kam) [wie-]	וּבָאוּ (und-kam) [sie-kam]	וְאֶהְיֶיהֶם (und-ihr-Zelte)	וַיָּעֲלוּ (wuerde-kommen-hinauf)	וּמִקְנֵיהֶם (und-ihr-Vieh)	הֵם (sie)	כִּי (fuer-)	5
H1767	H0935	H0935	H0168	H5927	H4735	H1992	
וַיָּבֹאוּ (und-sie-kam)	מִסְפָּר (Zahl)	אֵין (dort-war-nein)	וְלִנְמֵלֵיהֶם (und-zu-ihr-Kamele)	וְלָהֶם (und-zu-ihnen)	לְרֹב (fuer-Menge)	אַרְבֵּה (locusts)	
H0935	H4557	H0369	H1581		H7230	H0697	
					לְשַׁחֲתָהּ: (zu-zerstoeren-es)	בְּאֶרֶץ (in-der-Land)	
					H7843	H0776	

Denn sie zogen herauf mit ihren Herden und mit ihren Zelten, sie kamen wie die Heuschrecken an Menge; und ihrer und ihrer Kamele war keine Zahl; und sie kamen in das Land, um es zu verderben.

בְּנוֹ- (Soehne-von-)	וַיִּזְעֻקוּ (und-schrie)	מִדְיָן (Midian)	מִפְנֵי (von-Angesicht-von)	מְאֹד (greatly)	יִשְׂרָאֵל (Israel)	וַיִּדָּל (und-war-impooverished)	6
	H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809	
					פ (P)	יְהוָה: (HERR)	
						אַל- (zu-)	
						יִשְׂרָאֵל (Israel)	
						H3068	H0413
						H3478	

Und Israel verarmte sehr wegen Midians; und die Kinder Israel schrieen zu Jehova.

מִדְיָן: (Midian)	אֲדֹת (Sache-von)	עַל (concerning)	יְהוָה (HERR)	אַל- (zu-)	יִשְׂרָאֵל (Israel)	בְּנוֹ- (Soehne-von-)	זָעַקוּ (schrie)	כִּי- (als-)	וַיְהִי (und-es-war)	7
H4080	H0182		H3068	H0413	H3478		H2199		H1961	

Und es geschah, als die Kinder Israel wegen Midians zu Jehova schrieen,

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אַל-	נָבִיא	אִישׁ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	8
und-er-sagte	Israel	Soehne-von	zu-	ein-Prophet	ein-Mann	HERR	und-sandte	
H0559	H3478		H0413	H5030	H0376	H3068	H7971	
מִמִּצְרַיִם	אַתְּכֶם	הֵעֲלִיתִי	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-
von-Aegypten	du	brachte-hinauf	ich	Israel	Gott-von	HERR	sagte	so-
H4714	H0853	H5927	H0595	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541
			עֲבָדִים:	מִבֵּית		אַתְּכֶם	וַאֲצִיא	
			Sklaven	von-Haus-von		du	und-ich-brachte-heraus	
			H5650			H0853	H3318	

da sandte Jehova einen Propheten zu den Kindern Israel; und er sprach zu ihnen: So spricht Jehova, der Gott Israels: Ich habe euch aus Ägypten heraufgeführt und euch herausgeführt aus dem Hause der Knechtschaft;

לְחֹצִיקֶיךָ	כָּל-	וּמִיָּד	מִצְרַיִם	מִיָּד	אַתְּכֶם	וַאֲצִל	9
dein-oppressors	alle-	und-von-Hand-von	Aegypten	von-Hand-von	du	und-ich-befreite	
H3905	H3605	H3027	H4713	H3027	H0853	H5337	
	אַרְצֶם:	אֶת-	וָאֲתַנָּה	מִפְּנֵיכֶם	אוֹתָם	וָאֲנִרְשׁ	
	ihr-Land	-	zu-du	und-ich-gab	von-vor-du	ihnen	und-ich-vertrieb-heraus
	H0776	H0853	H5414	H6440	H0853	H1644	

und ich habe euch errettet aus der Hand der Ägypter und aus der Hand all eurer Bedrücker, und ich habe sie vor euch vertrieben und euch ihr Land gegeben.

10

וְאִמְרָה	לָכֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לֹא	תִירָאוּ	אֶת־	אֱלֹהֵי
und-ich-sagte	zu-du	ich	HERR	dein-Gott	nicht	du-soll-Furcht	-	elohim-von
H0559		H0589	H3068	H0430	H3808	H3372	H0853	H0430
הָאֲמֹרִי	אֲשֶׁר	אַתָּה	יּוֹשְׁבִים	בְּאֶרֶץ	וְלֹא	שָׁמַעְתָּם	בְּקוֹלִי:	
der-Amoriter	welcher	du	Wohnung	in-ihr-Land	und-nicht	du-listened	zu-mein-Stimme	
H0567			H3427	H0776	H3808	H8085		

פ
P

Und ich sprach zu euch: Ich bin Jehova, euer Gott; ihr sollt nicht die Götter der Amoriter fürchten, in deren Land ihr wohnt. Aber ihr habt meiner Stimme nicht gehorcht.

11

וַיָּבֹא	מֵלָאֵךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	תַּחַת	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	בְּעֹפְרָה	אֲשֶׁר
und-kam	messenger-von	HERR	und-sass	unter	der-terebinth	welcher	in-Ophrah	welcher
H0935	H4397	H3068	H3427	H8478	H0424		H6084	
לְיוֹאָשׁ	הָעֲזִירָאִי	וְגִדְעוֹן	בְּנוֹ	חִבַּט	חִטִּים	בְּנֵת	in-der-Kelter	
zu-Joash	der-Abiezrite	und-Gideon	sein-Sohn	beating-heraus	wheat		H1660	
H3101	H0033	H1439		H2251	H2406			
לְהִסְתֵּר	מִפְּנֵי	מִדְיָן:						
zu-verbergen	von-Angesicht-von	Midian						
H5127	H6440	H4080						

Und der Engel Jehovas kam und setzte sich unter die Terebinthe, die zu Ophra war; welches Joas, dem Abieseriter, gehörte. Und Gideon, sein Sohn, schlug eben Weizen aus in der Kelter, um ihn vor Midian zu flüchten.

12

וַיֵּרָא	אֵלָיו	מֵלָאֵךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	עִמָּךְ
und-erschien	zu-ihn	messenger-von	HERR	und-sagte	zu-ihn	HERR	mit-du
H7200	H0413	H4397	H3068	H0559	H0413	H3068	
גִּבּוֹר	הַחֵיל:						
machtig-eins-von	der-valor						
H1368	H2428						

Und der Engel Jehovas erschien ihm und sprach zu ihm: Jehova ist mit dir, du tapferer Held!

13

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	גִּדְעוֹן	בִּי	אֲדֹנָי	וַיֵּשׁ	יְהוָה	עִמָּנוּ	וְלָמָּה
und-sagte	zu-ihn	Gideon	bitte	mein-herr	und-wenn-dort-ist	HERR	mit-uns	und-warum
H0559	H0413	H1439	H0994	H0113	H3426	H3068		H4100
מָצָאתָנוּ	כָּל־	זֹאת	וְאֵינָה	כָּל־	נִפְלְאוֹתָיו	סָפְרוּ־	לָנוּ	אֲבוֹתֵינוּ
hat-fand-uns	alle-	dies	und-wo	alle-	sein-Wunder	sagte-	zu-uns	unser-Vaeter
H4672	H3605	H2063	H0346	H3605	H6381			H0001
לֵאמֹר	הֲלֹא	מִמִּצְרַיִם		הָעֵלָנוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	נִטְשָׁנוּ	יְהוָה
sprechend	tat-nicht	von-Aegypten		bringen-hinauf-uns	HERR	und-nun	verliess-uns	HERR
H0559	H3808	H4714		H5927	H3068	H6258	H5203	H3068
וַיִּתְּנֵנוּ	בְּכַף־	מִדְיָן:						
und-gab-uns	in-palm-von-	Midian						
H5414	H3709	H4080						

Und Gideon sprach zu ihm: Bitte, mein Herr! Wenn Jehova mit uns ist, warum hat denn dieses alles uns betroffen? Und wo sind alle seine Wunder, die unsere Väter uns erzählt haben, indem sie sprachen: Hat Jehova uns nicht aus Ägypten heraufgeführt? Und nun hat Jehova uns verlassen und uns in die Hand Midians gegeben.

וְהוֹשַׁעְתָּ	זֶה	בְּכֹחְךָ	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּפֶן	14
und-du-soll-retten	dies	in-Staerke-von-du	gehen	und-sagte	HERR	zu-ihn	und-wandte	
H3467	H2088		H3212	H0559	H3068	H0413	H6437	
		שָׁלַחְתִּידָּ:	הָלֹא	מִדְיָן	מִכָּר	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	
		ich-sandte-du	haben-nicht	Midian	von-palm-von	Israel	-	
		H7971	H3808	H4080	H3709	H3478	H0853	

Und Jehova wandte sich zu ihm und sprach: Gehe hin in dieser deiner Kraft und rette Israel aus der Hand Midians! Habe ich dich nicht gesandt?

הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	אוֹשִׁיעַ	בְּמָה	אֲדֹנָי	כִּי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
siehe	Israel	-	soll-ich-retten	mit-was	mein-herr	bitte	zu-ihn	und-er-sagte	
H2009	H3478	H0853	H3467	H4100	H0136	H0994	H0413	H0559	
אָבִי:	בֵּית	הַצֶּעִיר	וְאֹנִכִּי	בְּמִנְשֵׁה	הַדָּל	אֶלְפִי			
mein-Vater	in-Haus-von	der-youngest	und-ich	in-Manasse	der-weakest	mein-Sippe			
H0001		H6810	H0595	H4519	H1800	H0504			

Und er sprach zu ihm: Bitte, mein Herr! Womit soll ich Israel retten? Siehe, mein Tausend ist das ärmste in Manasse, und ich bin der Jüngste im Hause meines Vaters.

מִדְיָן	אֶת-	וְהַכִּיתָ	עִמָּךְ	אֶתְהִי	כִּי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	16
Midian	-	und-du-soll-schlagen	mit-du	ich-wird-sein	weil	HERR	zu-ihn	und-sagte	
H4080	H0853	H5221		H1961		H3068	H0413	H0559	
						אֶחָד:	כַּאִישׁ		
						eins	wie-Mann		
						H0259	H0376		

Und Jehova sprach zu ihm: Ich werde mit dir sein, und du wirst Midian schlagen wie einen Mann.

וַעֲשֵׂת	בְּעֵינָיךְ	חֵן	מִצָּאתִי	נָא	אִם-	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	17
und-du-soll-tun	in-dein-Augen	Gunst	ich-haben-fand	bitte	wenn-	zu-ihn	und-er-sagte	
		H2580	H4672	H4994		H0413	H0559	
		עִמִּי:	מְדַבֵּר	שָׁאֲתָה	אוֹת	לִי		
		mit-mich	speaking	jenes-du	ein-Zeichen	fuer-mich		
			H1696		H0226			

Und er sprach zu ihm: Wenn ich denn Gnade gefunden habe in deinen Augen, so gib mir ein Zeichen, daß du es bist, der mit mir redet.

	אֵלָיךְ	בָּאִי	עַד-	מִזֶּה	תָּמַשׁ	נָא	אֶל-	18
	zu-du	mein-kommend	bis-	von-hier	du-soll-weggehen	bitte	nicht-	
	H0413	H0935	H5704	H2088	H4185	H4994	H0408	
וַיֹּאמֶר	לְפָנֶיךָ	וְהִנַּחְתִּי	מִנְחָתִי	אֶת-	וְהֵצֵאתִי			
und-er-sagte	vor-du	und-ich-wird-setzen	mein-Opfergabe	-	und-ich-wird-bringen-heraus			
H0559	H6440	H3240	H4503	H0853	H3318			
			שׁוֹבְךָ:	עַד	אֲשָׁב	אֲנִכִּי		
			dein-returning	bis	wird-sitzen	ich		
			H7725	H5704	H3427	H0595		

Weiche doch nicht von hinnen, bis ich zu dir komme und meine Gabe herausbringe und dir vorsetze. Und er sprach: Ich will bleiben, bis du wiederkommst.

קִמַּח	וְאֵיפַת־	עֲזִים	גִּדִּי־	וַיַּעַשׂ	בָּא	וַיִּדְעֹן	19
Mehl	und-ephah-von-	Ziegen	ein-kid-von-	und-bereitete	ging-in	und-Gideon	
H7058	H0374	H5795	H1423		H0935	H1439	
בַּפֶּגֶר	שָׁם	וְהִמָּרַק	בְּסֵל	שָׁם	הַבָּשָׂר	מִצֹּת	
in-der-pot	er-setzen	und-der-broth	in-der-basket	er-setzen	der-Fleisch	ungesaeuertes-Brot	
H6517		H4839	H5536		H1320	H4682	
	ס	וַיִּנָּשׂ:	הָאֵלֶּה	תַּחַת	אֵלַי	וַיֹּצֵא	
	S	und-presented	der-terebinth	unter	zu-	zu-ihn	und-er-brachte-heraus
		H5066	H0424	H8478	H0413	H0413	H3318

Da ging Gideon hinein und bereitete ein Ziegenböcklein zu, und ungesäuerte Kuchen aus einem Epha Mehl; das Fleisch tat er in einen Korb, und die Brühe tat er in einen Topf; und er brachte es zu ihm heraus unter die Terebinthe und setzte es vor.

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מַלְאָךְ	הָאֱלֹהִים	קָח	אֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	20
und-sagte	zu-ihn	messenger-von	der-Gott	nehmen	-	der-Fleisch	und-	
H0559	H0413	H4397	H0430	H3947	H0853	H1320	H0853	
הַמִּצֹּת	וְהֵנַח	אֵלַי	הַסֶּלֶעַ	הַלֹּז	וְאֶת־	הַמָּרַק	שָׁפוּךְ	
der-ungesaeuertes-Brot	und-Ort	auf-	der-Fels	der-dies	und-	der-broth	giesse-aus	
H4682	H3240	H0413	H5553	H1975	H0853	H4839	H8210	
	וַיַּעַשׂ	כֵּן:						
	und-er-tat	so						

Und der Engel Gottes sprach zu ihm: Nimm das Fleisch und die ungesäuerten Kuchen und lege es hin auf diesen Felsen da, und die Brühe gieße aus. Und er tat also.

וַיִּשְׁלַח	מַלְאָךְ	יְהוָה	אֶת־	קֶצֶה	הַמִּשְׁעָנָה	אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	21
und-streckte-heraus	messenger-von	HERR	-	Ende-von	der-staff	welcher	in-sein-Hand	
H7971	H4397	H3068	H0853				H3027	
וַיִּנָּע	בַּבָּשָׂר	וּבַמִּצֹּת	וַתַּעַל	הָאֵשׁ	מִן־			
und-berueehrte	in-der-Fleisch	und-in-der-ungesaeuertes-Brot	und-ging-hinauf	der-Feuer	von-			
H5060	H1320	H4682	H5927	H0784				
הַצֹּר	וְתָאכַל	אֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	הַמִּצֹּת	וּמַלְאָךְ		
der-Fels	und-verzehrte	-	der-Fleisch	und-	der-ungesaeuertes-Brot	und-messenger-von		
H6697	H0398	H0853	H1320	H0853	H4682	H4397		
יְהוָה	הָלַךְ	מֵעֵינָיו:						
HERR	ging	von-sein-Augen						
H3068	H1980							

Und der Engel Jehovas streckte das Ende des Stabes aus, der in seiner Hand war, und berührte das Fleisch und die ungesäuerten Kuchen; da stieg Feuer auf aus dem Felsen und verzehrte das Fleisch und die ungesäuerten Kuchen. Und der Engel Jehovas verschwand aus seinen Augen.

וַיֵּרָא	גִּדְעֹן	כִּי־	מַלְאָךְ	יְהוָה	הוּא	ס	וַיֹּאמֶר	גִּדְעֹן	אָהָל	אֲדֹנָי	22
und-sah	Gideon	jenes-	messenger-von	HERR	er	S	und-sagte	Gideon	alas	Herr	
H7200	H1439		H4397	H3068	H1931		H0559	H1439	H0162	H0136	
יְהוָה	כִּי־	עַל־	כֵּן	רָאִיתִי	מַלְאָךְ	יְהוָה	פָּנִים	אֵלַי			
HERR	fuer-	weil-	so	ich-haben-gesehen	messenger-von	HERR	Angesicht	zu-			
H3069				H7200	H4397	H3068	H6440	H0413			
							פָּנִים:				
							Angesicht				
							H6440				

Da sah Gideon, daß es der Engel Jehovas war, und Gideon sprach: Ach Herr, Jehova! Dieweil ich den Engel Jehovas gesehen habe von Angesicht zu Angesicht!

תָּמוּת:	לֹא	תִירָא	אֶל-	לָךְ	שָׁלוֹם	יְהוָה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	23
du-soll-sterben	nicht	du-soll-Furcht	nicht-	zu-du	Frieden	HERR	zu-ihn	und-sagte	
H4191	H3808	H3372	H0408		H7965	H3068		H0559	

Und Jehova sprach zu ihm: Friede dir! Fürchte dich nicht, du wirst nicht sterben.

עַד	שָׁלוֹם	יְהוָה	לּוֹ	וַיִּקְרָא	לִיהוָה	מִזְבֵּחַ	גִּדְעוֹן	שָׁם	וַיִּבֶן	24
bis	Shalom	HERR	zu-es	und-rief-	zu-HERR	ein-Altar	Gideon	dort	und-baute	
H5704	H7965	H3068		H7121	H3068	H4196	H1439	H8033	H1129	
			פ	הָעֶזְרִי: אָבִי	בְּעֹפְרָה	עוֹלָנוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם		
			P	der-Abiezrite	in-Ophrah-von	es-ist-noch	der-dies	der-Tag		
				H0033	H6084	H5750	H2088	H3117		

Und Gideon baute daselbst Jehova einen Altar und nannte ihn: Jehova-Schalom. Bis auf diesen Tag ist er noch zu Ophra der Abieseriter.

פָּר-	אֶת-	קָח	יְהוָה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	25
Stier-von-	-	nehmen	HERR	zu-ihn	und-sagte	der-jenes	in-der-Nacht	und-es-war	
H6499	H0853	H3947	H3068		H0559	H1931	H3915	H1961	
וְהָרַסְתָּ	שָׁנִים	שִׁבְעַ	הַשֵּׁנִי	וּפָר	לְאָבִיךָ	אֲשֶׁר	הַשּׁוֹר		
und-reiss-nieder	Jahre	sieben	der-zweiter	und-Stier-von	zu-dein-Vater	welcher	der-Ochse		
H2040	H8141	H7651	H8145	H6499	H0001		H7794		
עָלָיו	אֲשֶׁר-	הָאֲשֶׁרָה	וְאֶת-	לְאָבִיךָ	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מִזְבֵּחַ	אֶת-	
neben-es	welcher-	der-Aschera	und-	zu-dein-Vater	welcher	der-Baal	Altar-von	-	
		H0842	H0853	H0001			H4196	H0853	

תִּכְרֹת:
du-soll-schnitt-hinab
[H3772](#)

Und es geschah in selbiger Nacht, da sprach Jehova zu ihm: Nimm den Farren deines Vaters, und zwar den zweiten Farren von sieben Jahren; und reiße nieder den Altar des Baal, der deinem Vater gehört, und die Aschera, die bei demselben ist, haue um;

הַזֶּה	תְּמִעֶזָּו	רֹאשׁ	עַל	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	מִזְבֵּחַ	וּבְנִיתָ	26
der-dies	der-Festung	Gipfel-von	auf	dein-Gott	zu-HERR	ein-Altar	und-du-soll-bauen	
H2088	H4581			H0430	H3068	H4196	H1129	
וְהִעַלִּיתָ	הַשֵּׁנִי	הַפָּר	אֶת-	וּלְקַחְתָּ		בְּמַעֲרֹכָה		
und-opfern-hinauf	der-zweiter	der-Stier	-	und-du-soll-nehmen		in-der-arrangement		
H5927	H8145	H6499	H0853	H3947		H4634		
	תִּכְרֹת:	אֲשֶׁר	הָאֲשֶׁרָה	בְּעֵצֵי	עוֹלָה			
	du-soll-schnitt-hinab	welcher	der-Aschera	mit-Holz-von	ein-Brandopfer			
	H3772		H0842	H6086				

und baue Jehova, deinem Gott, einen Altar auf dem Gipfel dieser Feste mit der Zurüstung; und nimm den zweiten Farren und opfere ein Brandopfer mit dem Holze der Aschera, die du umhauen wirst.

וַיִּקַּח	גִּדְעוֹן	עֲשָׂרָה	אָנָשִׁים	מַעֲבָדָיו	וַיַּעַשׂ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֵלָיו	27
und-nahm	Gideon	zehn	Maenner	von-sein-Knechte	und-tat	wie	sprach	zu-ihn	
H3947	H1439	H6235	H0376	H5650			H1696	H0413	
יְהוָה	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	יָרָא	אֶת־	בֵּית	אָבִיו	וְאֶת־	אָנָשִׁי	
HERR	und-es-war	weil	er-fuerchtete	-	Haus-von	sein-Vater	und-	Maenner-von	
H3068	H1961		H3372	H0853		H0001	H0853	H0376	
הָעִיר	מַעֲשֹׂת	יוֹמָם	וַיַּעַשׂ	לַיְלָה:					
der-Stadt	von-doing	durch-Tag	und-er-tat	durch-Nacht					
		H3119		H3915					

Und Gideon nahm zehn Männer von seinen Knechten und tat, so wie Jehova zu ihm geredet hatte. Und es geschah, da er sich vor dem Hause seines Vaters und vor den Leuten der Stadt fürchtete, es bei Tage zu tun, so tat er es bei Nacht.

וַיִּשְׁכְּמוּ	אָנָשִׁי	הָעִיר	בִּבְקָר	וַהֲנִה	נָתַן				28
und-stand-auf-frueh	Maenner-von	der-Stadt	in-der-Morgen	und-siehe	war-zerrissen-hinab				
H7925	H0376		H1242	H2009	H5422				
מִזְבֵּחַ	הַבַּעַל	וְהָאֲשֵׁרָה	אֲשֶׁר־	עָלָיו	כָּרַתָּהּ	וְאֶת־	הַפָּר		
Altar-von	der-Baal	und-der-Aschera	welcher-	neben-es	war-schnitt-hinab	und-	der-Stier		
H4196		H0842			H3772	H0853	H6499		
הַשֵּׁנִי	הָעֵלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	הַבְנוּי:					
der-zweiter	war-opferte-hinauf	auf-	der-Altar	der-baute					
H8145	H5927		H4196	H1129					

Und als die Leute der Stadt des Morgens früh aufstanden, siehe, da war der Altar des Baal umgerissen, und die Aschera, die bei demselben war, umgehauen, und der zweite Farre war als Brandopfer auf dem erbauten Altar geopfert.

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	מִי	עָשָׂה	הַדָּבָר	הַזֶּה		29
und-sie-sagte	ein-Mann	zu-	sein-Nachbar	der	tat	der-Sache	der-dies		
H0559	H0376	H0413	H7453	H4310		H1697	H2088		
וַיִּדְרְשׁוּ	וַיִּבְקְשׁוּ	וַיֹּאמְרוּ	גִּדְעוֹן	בֶּן־	יֹאשׁ	עָשָׂה			
und-sie-befragten	und-sie-durchsuchte	und-sie-sagte	Gideon	Sohn-von-	Joash	tat			
H1875	H1245	H0559	H1439		H3101				
הַדָּבָר	הַזֶּה:								
der-Sache	der-dies								
H1697	H2088								

Und sie sprachen einer zum anderen: Wer hat das getan? Und sie forschten und fragten nach, und man sagte: Gideon, der Sohn des Joas, hat das getan.

וַיֹּאמְרוּ	אָנָשִׁי	הָעִיר	אֶל־	יֹאשׁ	הוֹצֵא	אֶת־	בְּנֶךָ		30
und-sie-sagte	Maenner-von	der-Stadt	zu-	Joash	bringen-heraus	-	dein-Sohn		
H0559	H0376		H0413	H3101	H3318	H0853			
וַיָּמָת	כִּי	נָתַן	אֶת־	מִזְבֵּחַ	הַבַּעַל	וְכִי	קָרַת		
und-lass-ihn-sterben	weil	er-zerriss-hinab	-	Altar-von	der-Baal	und-weil	er-schnitt-hinab		
H4191		H5422	H0853	H4196			H3772		
הָאֲשֵׁרָה	אֲשֶׁר־	עָלָיו:							
der-Aschera	welcher-	neben-es							
H0842									

Da sprachen die Leute der Stadt zu Joas: Gib deinen Sohn heraus, daß er sterbe, weil er den Altar des Baal umgerissen, und weil er die Aschera, die bei demselben war, umgehauen hat!

אִם-	לְבַעַל	תִּרְיֹבֹן	וְהָאֱתָם	עָלָיו	עָמְדוּ	אֲשֶׁר-	לְכָלֹ	יּוֹאָשׁ	וַיֹּאמֶר	31
oder-	fuer-der-Baal	contend	wird-du	gegen-ihn	stand	der-	zu-alles	Joash	und-sagte	
		H7378			H5975		H3605	H3101	H0559	
	עַד-	יּוֹמָת	לּוֹ	יִרְיֵב	אֲשֶׁר	אוֹתוֹ	תּוֹשִׁיעֵנוּ	אֲתָם		
	durch-	soll-sein-setzen-zu-Tod	fuer-ihn	contends	whoever	ihn	wird-retten	du		
	H5704	H4191		H7378		H0853	H3467			
נָתַן	כִּי	לּוֹ	יִרְבֵּ	הוּא	אֱלֹהִים	אִם-	חֶבְקָר			
jemand-zerriss-hinab	weil	fuer-sich-selbst	lass-ihn-contend	er	elohim	wenn-	der-Morgen			
H5422			H7378	H1931	H0430		H1242			
							מִזְבְּחוֹ:	אֶת-		
							sein-Altar	-		
							H4196	H0853		

Und Joas sprach zu allen, die bei ihm standen: Wollt ihr für den Baal rechten, oder wollt ihr ihn retten? Wer für ihn rechet, soll getötet werden bis zum Morgen. Wenn er ein Gott ist, so rechte er für sich selbst, weil man seinen Altar umgerissen hat.

בּוֹ	יִרְבֵּ	לְאֹמֶר	יִרְבָּעַל	הַהוּא	בַּיּוֹם-	לּוֹ	וַיִּקְרָא-		32
gegen-ihn	lass-contend	sprechend	Jerubbaal	der-jenes	auf-der-Tag-	zu-ihn	und-er-rief-		
	H7378	H0559	H3378	H1931	H3117		H7121		
			פ	מִזְבְּחוֹ:	אֶת-	נָתַן	כִּי	חֶבְעַל	
			P	sein-Altar	-	er-zerriss-hinab	weil	der-Baal	
			H4196	H0853	H5422				

Und man nannte ihn an selbigem Tage Jerub-Baal, indem man sprach: Der Baal rechte mit ihm, weil er seinen Altar umgerissen hat.

יַחְדָּו	נֶאֱסַפוּ	קֶדֶם	וּבְנֵי-	וַעֲמֹלֶק	מִדְיָן	וְכָל-		33
together	sammelte	der-Osten	und-Soehne-von-	und-Amalek	Midian	und-alle-		
	H0622			H6002	H4080	H3605		
		יִזְרְעֵאל:	בְּעֵמֶק	וַיַּחֲנוּ	וַיַּעֲבְרוּ			
		Jezreel	in-Tal-von	und-lagerte	und-sie-ueberquerte-ueber			
		H3157	H6010	H2583				

Und ganz Midian und Amalek und die Söhne des Ostens versammelten sich allzumal, und sie setzten über den Jordan und lagerten sich im Tale Jisreel.

בְּשׁוֹפָר	וַיִּתְקַעַ	גִּדְעֹן	אֶת-	לְבָשָׁה	יְהוָה	וְרוּחַ		34
auf-der-shofar	und-er-blew	Gideon	-	bekleidete	HERR	und-Spirit-von		
H7782	H8628	H1439	H0853	H3847	H3068	H7307		
			אַחֲרָיו:	אַבְיָעֶזֶר	וַיִּזְעַק			
			nach-ihn	Abiezer	und-war-summoned			
				H0044	H2199			

Und der Geist Jehovas kam über Gideon; und er stieß in die Posaune, und die Abieseriter wurden zusammengerufen ihm nach.

וּמַלְאָכָיו וּמַלְאָכָיו וּמַלְאָכָיו
 und-messengers und-messengers und-messengers
 H4397 H4397 H4397
 שָׁלַח שָׁלַח שָׁלַח
 er-sandte er-sandte er-sandte
 H7971 H7971 H7971
 בְּכָל- בְּכָל- בְּכָל-
 in-alle- in-alle- in-alle-
 H3605 H3605 H3605
 מְנַשֶּׁה מְנַשֶּׁה מְנַשֶּׁה
 Manasse Manasse Manasse
 H4519 H4519 H4519
 וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק
 und-war-summoned und-war-summoned und-war-summoned
 H2199 H2199 H2199
 גַּם- גַּם- גַּם-
 auch- auch- auch-
 H1571 H1571 H1571
 הוּא הוּא הוּא
 er er er
 H1931 H1931 H1931
 אַחֲרָיו אַחֲרָיו אַחֲרָיו
 nach-ihn nach-ihn nach-ihn
 H5927 H5927 H5927
 וַיַּעֲלֵה וַיַּעֲלֵה וַיַּעֲלֵה
 und-sie-kam-hinauf und-sie-kam-hinauf und-sie-kam-hinauf
 H5321 H5321 H5321
 וּבְנַפְתָּלִי וּבְנַפְתָּלִי וּבְנַפְתָּלִי
 und-in-Naftali und-in-Naftali und-in-Naftali
 H2074 H2074 H2074
 וּבְזִבְלוֹן וּבְזִבְלוֹן וּבְזִבְלוֹן
 und-in-Sebulon und-in-Sebulon und-in-Sebulon
 H4397 H4397 H4397
 בְּאֶשֶׁר בְּאֶשֶׁר בְּאֶשֶׁר
 in-Asser in-Asser in-Asser
 H7125 H7125 H7125
 לִקְרֹאתָם לִקְרֹאתָם לִקְרֹאתָם
 zu-meet-ihnen zu-meet-ihnen zu-meet-ihnen
 H7125 H7125 H7125

Und er sandte Boten durch ganz Manasse, und auch sie wurden zusammengerufen, ihm nach. Und er sandte Boten durch Aser und durch Sebulon und durch Naphtali. Und sie zogen herauf, ihnen entgegen.

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
 und-sagte und-sagte und-sagte
 H0559 H0559 H0559
 גִּדְעוֹן גִּדְעוֹן גִּדְעוֹן
 Gideon Gideon Gideon
 H1439 H1439 H1439
 אֶל- אֶל- אֶל-
 zu- zu- zu-
 H0413 H0413 H0413
 הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים
 der-Gott der-Gott der-Gott
 H0430 H0430 H0430
 אִם- אִם- אִם-
 wenn- wenn- wenn-
 H3426 H3426 H3426
 יִשְׁנָה יִשְׁנָה יִשְׁנָה
 du-sind du-sind du-sind
 H3467 H3467 H3467
 מוֹשִׁיעַ מוֹשִׁיעַ מוֹשִׁיעַ
 saving saving saving
 H3027 H3027 H3027
 בְּיָדִי בְּיָדִי בְּיָדִי
 durch-mein-Hand durch-mein-Hand durch-mein-Hand
 H0853 H0853 H0853
 אֶת- אֶת- אֶת-
 - - -
 H3478 H3478 H3478
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 Israel Israel Israel
 H1696 H1696 H1696
 כַּאֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר
 wie wie wie
 H1696 H1696 H1696
 דִּבַּרְתָּ דִּבַּרְתָּ דִּבַּרְתָּ
 du-sprach du-sprach du-sprach

Und Gideon sprach zu Gott: Wenn du Israel durch meine Hand retten willst, so wie du geredet hast-

הִנֵּה הִנֵּה הִנֵּה
 siehe siehe siehe
 H2009 H2009 H2009
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 ich ich ich
 H0595 H0595 H0595
 מְצִיג מְצִיג מְצִיג
 placing placing placing
 H3322 H3322 H3322
 אֶת- אֶת- אֶת-
 - - -
 H0853 H0853 H0853
 גִּזְתָּ גִּזְתָּ גִּזְתָּ
 fleece-von fleece-von fleece-von
 H1492 H1492 H1492
 הַצֹּמֶר הַצֹּמֶר הַצֹּמֶר
 der-Wolle der-Wolle der-Wolle
 H6785 H6785 H6785
 בְּגֶרֶן בְּגֶרֶן בְּגֶרֶן
 auf-der-Dreschen-Tenne auf-der-Dreschen-Tenne auf-der-Dreschen-Tenne
 H1637 H1637 H1637
 אִם אִם אִם
 wenn wenn wenn
 H2919 H2919 H2919
 טָל טָל טָל
 Tau Tau Tau
 H3045 H3045 H3045
 וַיִּדְעֵנִי וַיִּדְעֵנִי וַיִּדְעֵנִי
 und-ich-wird-wissen und-ich-wird-wissen und-ich-wird-wissen
 H0776 H0776 H0776
 חֲרִב חֲרִב חֲרִב
 dryness dryness dryness
 H3605 H3605 H3605
 כָּל- כָּל- כָּל-
 alle- alle- alle-
 H0905 H0905 H0905
 וְעַל- וְעַל- וְעַל-
 und-auf- und-auf- und-auf-
 H1492 H1492 H1492
 לְבַדָּהּ לְבַדָּהּ לְבַדָּהּ
 alone alone alone
 H1492 H1492 H1492
 הַנֶּזֶה הַנֶּזֶה הַנֶּזֶה
 der-fleece der-fleece der-fleece
 H1961 H1961 H1961
 עַל- עַל- עַל-
 auf- auf- auf-
 H3467 H3467 H3467
 תוֹשִׁיעַ תוֹשִׁיעַ תוֹשִׁיעַ
 du-wird-retten du-wird-retten du-wird-retten
 H3467 H3467 H3467
 בְּיָדִי בְּיָדִי בְּיָדִי
 durch-mein-Hand durch-mein-Hand durch-mein-Hand
 H0853 H0853 H0853
 אֶת- אֶת- אֶת-
 - - -
 H3478 H3478 H3478
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 Israel Israel Israel
 H1696 H1696 H1696
 כַּאֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר
 wie wie wie
 H1696 H1696 H1696
 דִּבַּרְתָּ דִּבַּרְתָּ דִּבַּרְתָּ
 du-sprach du-sprach du-sprach

siehe, ich lege ein Wollvließ auf die Tenne; wenn Tau auf dem Vliese allein sein wird und auf dem ganzen Boden Trockenheit, so werde ich erkennen, daß du Israel durch meine Hand retten wirst, so wie du geredet hast.

וַיְהִי- וַיְהִי- וַיְהִי-
 und-es-war- und-es-war- und-es-war-
 H1961 H1961 H1961
 כֵּן כֵּן כֵּן
 so so so
 H7925 H7925 H7925
 וַיִּשְׁכֶּם וַיִּשְׁכֶּם וַיִּשְׁכֶּם
 und-er-stand-auf-frueh und-er-stand-auf-frueh und-er-stand-auf-frueh
 H4283 H4283 H4283
 מָחָר מָחָר מָחָר
 auf-der-naechster-Tag auf-der-naechster-Tag auf-der-naechster-Tag
 H2115 H2115 H2115
 וַיִּזְר- וַיִּזְר- וַיִּזְר-
 und-er-squeezed und-er-squeezed und-er-squeezed
 H0853 H0853 H0853
 אֶת- אֶת- אֶת-
 - - -
 H4325 H4325 H4325
 הַנֶּזֶה הַנֶּזֶה הַנֶּזֶה
 der-fleece der-fleece der-fleece
 H1492 H1492 H1492
 מִן- מִן- מִן-
 von- von- von-
 H4680 H4680 H4680
 וַיִּמָּץ וַיִּמָּץ וַיִּמָּץ
 und-er-ausgedrueckt-heraus und-er-ausgedrueckt-heraus und-er-ausgedrueckt-heraus
 H2919 H2919 H2919
 טָל טָל טָל
 Tau Tau Tau
 H5602 H5602 H5602
 הַסֶּפֶל הַסֶּפֶל הַסֶּפֶל
 der-bowl der-bowl der-bowl
 H4393 H4393 H4393
 מְלֹא מְלֹא מְלֹא
 fullness-von fullness-von fullness-von
 H5602 H5602 H5602
 הַסֶּפֶל הַסֶּפֶל הַסֶּפֶל
 der-bowl der-bowl der-bowl
 H4325 H4325 H4325
 מֵיִם מֵיִם מֵיִם
 Wasser Wasser Wasser

Und es geschah also. Und er stand am anderen Morgen früh auf, und er drückte das Vließ aus und preßte Tau aus dem Vliese, eine Schale voll Wasser.

כִּי	אֶפְדֶּךָ	יִחַר	אַל-	הָאֱלֹהִים	אֶל-	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	39
gegen-mich	dein-Zorn	verbrennen	lass-nicht-	der-Gott	zu-	Gideon	und-sagte	
	H0639	H2734	H0408	H0430	H0413	H1439	H0559	
בְּנֶזֶחַ	הַפֶּעַם	רַק-	נָא-	אֲנִסָּה	הַפֶּעַם	אֶךְ	וַאֲדַבְרָה	
mit-der-fleece	der-Zeit	nur-	bitte-	lass-mich-test	der-Zeit	nur	und-lass-mich-sprich	
H1492	H6471	H7535	H4994	H5254	H6471	H0389	H1696	
יְהִי-	הָאָרֶץ	כָּל-	וְעַל-	לְבַדָּהּ	הַנֶּזֶחַ	אֶל-	חֲרִב	
lass-sein-	der-Boden	alle-	und-auf-	alone	der-fleece	auf-	dryness	
H1961	H0776	H3605		H0905	H1492	H0413	H4994	
							H1961	
							טָל:	
							Tau	
							H2919	

Und Gideon sprach zu Gott: Dein Zorn entbrenne nicht wider mich! Und ich will nur noch diesmal reden. Laß mich es doch nur noch diesmal mit dem Vliese versuchen: Möge doch Trockenheit sein auf dem Vliese allein, und auf dem ganzen Boden sei Tau.

הַנֶּזֶחַ	אֶל-	חֲרִב	וַיְהִי-	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	כֵּן	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	40
der-fleece	auf-	dryness	und-war-	der-jenes	in-der-Nacht	so	Gott	und-tat	
H1492	H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		
			פ	טָל:	הָיָה	הָאָרֶץ	כָּל-	וְעַל-	
			P	Tau	war	der-Boden	alle-	und-auf-	
				H2919	H1961	H0776	H3605		
								H0905	

Und Gott tat also in selbiger Nacht; und es war Trockenheit auf dem Vliese allein, und auf dem ganzen Boden war Tau.